

Nagel | What Is It Like to Be a Bat?

Great Papers Philosophie

Thomas Nagel

What Is It Like to Be a Bat?

Wie ist es, eine Fledermaus
zu sein?

Englisch / Deutsch

Übersetzt und herausgegeben von Ulrich Diehl

Reclam

RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK Nr. 14420
2016, 2023 Philipp Reclam jun. Verlag GmbH,
Siemensstraße 32, 71254 Ditzingen

Der Abdruck des englischen Textes und die Übersetzung
erfolgt mit freundlicher Genehmigung von Thomas Nagel
und der Zeitschrift *The Philosophical Review*.

Gestaltung: Cornelia Feyll, Friedrich Forssman
Druck und Bindung: EsserDruck Solutions GmbH,
Untere Sonnenstraße 5, 84030 Ergolding
Printed in Germany 2023

RECLAM, UNIVERSAL-BIBLIOTHEK und
RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK sind eingetragene Marken
der Philipp Reclam jun. GmbH & Co. KG, Stuttgart
ISBN 978-3-15-014420-6

Auch als E-Book erhältlich

www.reclam.de

What Is It Like to Be a Bat?

Wie ist es, eine Fledermaus zu sein?

What Is It Like to Be a Bat?

Consciousness is what makes the mind-body problem really intractable. Perhaps that is why current discussions of the problem give it little attention or get it obviously wrong. The recent wave of reductionist euphoria has produced several analyses of mental phenomena and mental concepts designed to explain the possibility of some variety of materialism, psychophysical identification, or reduction.¹ But the problems dealt with are those common to this type of reduction and other types, and what makes the mind-body

- 1 Examples are J. J. C. Smart, *Philosophy and Scientific Realism* (London, 1963); David K. Lewis, "An Argument for the Identity Theory," *Journal of Philosophy*, LXIII (1966), reprinted with addenda in David M. Rosenthal, *Materialism & the Mind-Body Problem* (Englewood Cliffs, N. J., 1971); Hilary Putnam, "Psychological Predicates" in Capitan and Merrill, *Art, Mind, & Religion* (Pittsburgh, 1967), reprinted in Rosenthal, *op. cit.*, as "The Nature of Mental States"; D. M. Armstrong, *A Materialist Theory of the Mind* (London, 1968); D. C. Dennett, *Content and Consciousness* (London, 1969). I have expressed earlier doubts in "Armstrong on the Mind," *Philosophical Review*, LXXIX (1970), 394–403; "Brain Bisection and the Unity of Consciousness," *Synthese*, 22 (1971); and a review of Dennett, *Journal of Philosophy*, LXIX (1972). See also Saul Kripke, "Naming and Necessity" in Davidson and Harman, *Semantics of Natural Language* (Dordrecht, 1972), esp. pp. 334–342; and M. T. Thornton, "Ostensive Terms and Materialism," *The Monist*, 56 (1972).

Wie ist es, eine Fledermaus zu sein?

Das Thema ›Bewusstsein‹ macht das Leib-Seele-Problem praktisch unlösbar. Vielleicht ist dies der Grund dafür, dass die aktuellen Diskussionen über das Problem ihm so wenig Aufmerksamkeit schenken oder es offensichtlich falsch verstehen. Die letzte Welle reduktionistischer Euphorie hat einige Analysen psychischer Phänomene und psychologischer Begriffe hervorgebracht, die dazu bestimmt sind, die Möglichkeit irgendeiner Spielart von Materialismus, psychophysischer Identifikation oder Reduktion zu erklären.¹ Aber die behandelten Probleme sind solche, die dieser und anderen Arten von Reduktion gemeinsam sind; was aber das Leib-Seele-Problem einzigartig macht und von anderen Reduktionsproblemen, wie z. B. von den Reduk-

- 1 Beispiele sind J. J. C. Smart, *Philosophy and Scientific Realism*, London 1963; David K. Lewis, »An Argument for the Identity Theory«, *Journal of Philosophy* 63 (1966), wiederabgedruckt mit einem Anhang in: David M. Rosenthal, *Materialism and the Mind-Body Problem*, Englewood Cliffs 1971; Hilary Putnam, »Psychological Predicates«, in: W. H. Capitan / D. D. Merrill (Hrsg.), *Art, Mind, and Religion*, Pittsburgh 1967, wiederabgedruckt in Rosenthal (s. o.) als »The Nature of Mental States«; D. M. Armstrong, *A Materialist Theory of the Mind*, London 1968; D. C. Dennett, *Content and Consciousness*, London 1969. Frühere Zweifel habe ich geäußert in »Armstrong on the Mind«, *Philosophical Review* 79 (1970), S. 394–403; »Brain Bisection and the Unity of Consciousness«, *Synthese* 22 (1971); und in einer Rezension von Dennett, *Journal of Philosophy* 69 (1972). Siehe auch Saul Kripke, »Naming and Necessity«, in: D. Davidson / G. Harman (Hrsg.), *Semantics of Natural Language*, Dordrecht 1972, besonders S. 334–342; und M. T. Thornton, »Ostensive Terms and Materialism«, *The Monist* 56 (1972), S. 193–214.

problem unique, and unlike the water-H₂O problem or the Turing machine-IBM machine problem or the lightning-electrical discharge problem or the gene-DNA problem or the oak tree-hydrocarbon problem, is ignored.

Every reductionist has his favorite analogy from modern science. It is most unlikely that any of these unrelated examples of successful reduction will shed light on the relation of mind to brain. But philosophers share the general human weakness for explanations of what is incomprehensible in terms suited for what is familiar and well understood, though entirely different. This has led to the acceptance of implausible accounts of the mental largely because they would permit familiar kinds of reduction. I shall try to explain why the usual examples do not [436] help us to understand the relation between mind and body – why, indeed, we have at present no conception of what an explanation of the physical nature of a mental phenomenon would be. Without consciousness the mind-body problem would be much less interesting. With consciousness it seems hopeless. The most important and characteristic feature of conscious mental phenomena is very poorly understood. Most reductionist theories do not even try to explain it. And careful examination will show that no currently available concept of reduction is applicable to it. Perhaps a new